

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 232

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 232 Bern, Donnerstag 4. Oktober 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 4 octobre 1962 N° 232

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eldgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Gebetex S. A., Genève.

**Mitteilungen — Comunicazioni — Comunicazioni**

Verfügung der EPK über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln. — Prescriptions de l'OFPC concernant les marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table indigènes et étrangères. — Prescrizioni dell'UFPC concernenti i margini commerciali e altri supplementi speciali per patate da tavola indigene ed estere.  
Philippinen: Aenderung von Zöllen. — Philippines: Modification de droits de douane.  
Immer neue Rekordziffern im Fremdenverkehr (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 9).  
Le tourisme enregistre de nouveaux records (aperçu de «La Vie économique» N° 9).

Le détenteur des 5 actions au porteur de la société anonyme Compagnie du chemin de fer Lausanne-Onychy et Eaux de Bret, de fr. 100 chacune, N°s 43730 à 43734, coupons N°s 48 et suivants attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 15 avril 1963.  
(213/63)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

Le détenteur inconnu d'une obligation hypothécaire au porteur au capital de fr. 10 000 souscrite le 15 mars 1937 par Mr. Victor Hanser, rosieriste à Vaumarcus, grevant les immeubles formant les articles 156, 150 et 321 du cadastre de Vaumarcus et 1132, 1117 et 1238 du cadastre de Sauges, est sommé de produire ce titre dans un délai de six mois au greffe du Tribunal de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Boudry, le 29 septembre 1962.  
(557<sup>3</sup>)

Le président du Tribunal:  
Calame.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de fr. 17 000, taux 7%, souscrite au nom de la propriétaire Lydia Lachat, épouse de William, à Corelles (NE), inscrite le 30 mars 1938 à série I, N° 2091 et grevant l'immeuble feuillet N° 422 du ban de La Neuveville, en second rang a été égaré.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au Juge soussigné dans le délai d'une année, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
(560<sup>3</sup>)

La Neuveville, le 2 octobre 1962.

Le président du Tribunal:  
O. Schmid.

Nous, président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 900 (taux 6%), au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 2 novembre 1925 à série Ig folio 4275 et grevant en premier rang l'immeuble N° 812 du ban de Courgenay, appartenant à Mme Marthe née Zuber, épouse de M. Alfred Flückiger, ouvrier d'usine à Courgenay, à Mme Berthe Zuber, épouse de M. Paul Theikäs, maître-boucher demeurant à Alle, et à M. Emile Zuber, ouvrier d'usine à Courgenay, de produire ce titre à notre greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée.  
(551<sup>1</sup>)

Porrentruy, 27 septembre 1962.

Le président I du Tribunal du district de Porrentruy: Jobé.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti****Aufrufe — Sommations**

Der unbekannt Inhaber der folgenden Titel:

- Stammanteil der Schweizerischen Volksbank, Bern, Nr. 250157, von nom. Fr. 500, nebst Coupons Nr. 16 und ff.;
- Sparheft Nr. 61720 der Schweizerischen Volksbank, Lausanne, lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben von Fr. 18 000.

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.  
(555<sup>3</sup>)

Bern, den 1. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident III: Hiltiker.

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst: Nr. 306981, lautend auf Frau Christine Winz-Nüssler, Landquart.

Die allfälligen Inhaber dieses Sparheftes werden aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur, vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird.  
(559)

Chur, 2. Oktober 1962. Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher.

Es wird vermisst Inhaberschuldbrief von Fr. 1400, vom 17. Februar 1920. Beleg Serie I, Nr. 1037, lastend im II. Rang auf Parzellen Nr. 2 und 1/2 Anteil Nr. 3, Grundbuch Liesberg, als Gesamtpfandrecht. Eigentümer der Grundstücke: Erbgemeinschaft des Julius Saner sel., gewesener pensionierter Fabrikarbeiter, Liesberg.

Der Besitzer wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert einem Jahr seit der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.  
(519<sup>1</sup>)

Laufen, den 27. September 1962. Der Gerichtspräsident: J. Gubler.

Es wird vermisst Namensschuldbrief von Fr. 5000, vom 10. Dezember 1919. Beleg Serie I, Nr. 998, lastend im I. Rang auf Parzellen Nr. 2 und 1/2 Anteil Nr. 3, Grundbuch Liesberg, als Gesamtpfandrecht. Eigentümerin der Grundstücke: Erbgemeinschaft des Julius Saner sel., gewesener pensionierter Fabrikarbeiter, Liesberg.

Der Besitzer wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert einem Jahr von der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.  
(550<sup>1</sup>)

Laufen, den 27. September 1962. Der Gerichtspräsident: J. Gubler.

Le détenteur du livret de dépôt N° 603 453 de la Banque cantonale vaudoise, au porteur, créancier de fr. 602.80, valeur 6 janvier 1962, est sommé de me le produire jusqu'au 15 avril 1963.  
(203/63)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Mit Beschluss vom 21. August 1962 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes Zürich nach erfolglosem Aufruf folgende Schuldurkunden als kraftlos erklärt:

- 8 Stammaktien der Produktion AG., Meilen, zu nom. Fr. 10, nämlich: Nr. 2811 zu Gunsten von Blanche Cérésolle, Nr. 3068 zu Gunsten von Rose Brélaz, Nrn. 3177 und 3178 zu Gunsten von Marie Weber-Walter, Nr. 3367 zu Gunsten von Ernest Magnolley, Nrn. 3392 und 3393 zu Gunsten von Dr. Max Oetli, Nr. 3343 zu Gunsten von Théodore Menétrey;

- eine auf den Inhaber lautende Prioritätsaktie Nr. 1167 der Produktion AG., Meilen zu nom. Fr. 250;

alle Titel samt den noch nicht eingelösten Coupons und Talons. (561)

Meilen, den 2. Oktober 1962. Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen, der ao. Substitut: Dr. F. Heyden.

Le président du Tribunal civil de Boudry a, par ordonnance du 29 septembre 1962, prononcé l'annulation de la police d'assurance sur la vie souscrite par Mr. Fernand Delaloye, représentant à Bevaix, portant le N° 10138 au capital de fr. 1420 auprès de la Neuchâteloise-vie.  
(556)

Boudry, le 29 septembre 1962.

Le greffier du Tribunal:  
M. Jossi.

Le 1<sup>er</sup> octobre 1962, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants: deux obligations de caisse au porteur de la Caisse d'Epargne et de Crédit à Lausanne, N°s 12977 et 12978, capital nominal fr. 1000, intérêt 3 1/4 %, datées du 27 juin 1958, échéance du 29 mars 1961, sans coupon attaché.  
(558)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J. G. Favey.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

25. September 1962.

**Pensionskasse der Angestellten der Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweizerische Kefir- und Yoghurt-Anstalt**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 997). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Juli 1962 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Pensionskasse der Angestellten der Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweizerische Kefir- und Yoghurt-Anstalt in Liquidation durchgeführt. Hermann Krebs, Otto Rutz und Alfred Perriard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Vorstandsmitglieder Meinrad Keller, Präsident; Willy Walser, Aktuar; Albert Suter, Rechnungsführer, und Ernst Graf, Beisitzer, sowie Eduard Zaugg, von Trub (Bern), in Zürich, und Ernst Benz, von Winterthur, in Winterthur, welche letztere beide neu in den Vorstand gewählt wurden, sind als Mitglieder der Liquidationskommission gewählt worden. Meinrad Keller, Willy Walser und Albert Suter führen Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglieder der Liquidationskommission. Die Unterschrift von Ernst Graf ist erloschen; er sowie die weiteren Liquidationskommissionsmitglieder Eduard Zaugg und Ernst Benz sind nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftsdomizil: Waffenplatzstrasse 52, in Zürich 2 (bei Meinrad Keller).

26. September 1962.

**A.-G. Einkaufszentrum Glatt-Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. und 25. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau, die Organisation und den Betrieb eines Einkaufszentrums im Gebiet des Glatttales/Gemeinde Wallisellen. Die Gesellschaft kann alle in den Rahmen ihrer Zweckbestimmung fallenden finanziellen Transaktionen durchführen, auch Grundbesitz erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Arnold Suter, von Wetzikon (Zürich), in Zollikon (Zürich), Präsident; Friedrich Dübendorfer, von und in Bassersdorf (Zürich), Vizepräsident, Frank A. Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), und Hans Kindler, von Bolligen (Bern), in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Limmatstrasse 152 in Zürich 5 (beim Migros-Genossenschafts-Bund).

26. September 1962. Beteiligungen usw.

**Brunswick A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 221 vom 17. September 1962, Seite 2693). Beteiligung an anderen Industrie- und Handelsunternehmungen usw. Die Generalversammlung vom 14. September 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 13 000 neuen Namenaktien, welche durch Verrechnung voll liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 15 000 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert, wovon Fr. 14 500 000 durch Verrechnung. Neues Geschäftsdomizil: Schiffplänke 26 in Zürich 1.

26. September 1962. Elektrische Verteilungsanlagen usw.

**Tschudi AG**, in Wald. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von elektrischen Verteil- und Steueranlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 65 000 und zerfällt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder sind Bernhard Wörner, von Wald (Zürich), in Rüti (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie ohne Zeichnungsbefugnis Rudolf Tschudi, von Schwanden (Glarus), in Wald (Zürich), und Jakob Kummer, von Höchstetten (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Ober-Laupen.

26. September 1962.

**RTV Radio Television Verkaufs GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. September 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Verkauf in erster Linie von Radio- und Televisionsapparaten sowie ferner von Tonbandgeräten, Plattenspieler und Schallplatten und ähnlichen Produkten sowie den Bau von Antennen. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von Fr. 15 000 sind Johann Josef Gruber, von Surcuolm (Graubünden), in Wangen (Zürich), und François Charles Otth, von Innerschönenbuch, in Dietikon. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Johann Josef Gruber, Gesellschafter. Geschäftsdomizil: Anna Heerstrasse 14, in Zürich 11.

27. September 1962. Metalle usw.

**Aprometa A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1953, Seite 2070). Verarbeitung von und Handel mit Metallen usw. Dr. Peter Prager, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Oskar Hoffmann, von und in Zürich.

27. September 1962.

**Sina Aktiengesellschaft für Instrumentierung und Automatik**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 135). Kurt Gröniger ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Delegierter des Verwaltungsrates. Dr. Leonhard Gysin, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Sie zeichnen weiterhin einzeln.

27. September 1962. Vibratoren usw.

**Sinex A.G.**, in Küssnacht (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1959, Seite 1158). Konstruktion und Verkauf von Vibratoren usw. Georges Brutin sowie Karl Imhof sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neu ist als Präsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Claude Damond, französischer Staatsangehöriger, in Paris.

27. September 1962. Karosserie.

**J. Moser & Co. A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2281). Betrieb einer Karosseriefabrik, usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Armin Moser; seine Prokura ist erloschen.

27. September 1962.

**Aktiengesellschaft R. & E. Huber**, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1962, Seite 2214). Die Unterschrift von Max Suter ist erloschen.

27. September 1962. Waren aller Art.

**Handor AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1958, Seite 858). Handel mit und Import und Export von Waren aller Art. Ernst Lattmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat ist gewählt worden Hans Düring, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

27. September 1962.

**Modelleisenbahn Morgensonne Zürichberg G.m.b.H.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1955, Seite 1713). Die Gesellschafterversammlung vom 20. Juli 1962 hat die Statuten geändert. Hugo Abbühl ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 3000 ist an den bisherigen Gesellschafter Willi Abbühl übergegangen, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 51 000 erhöht hat.

27. September 1962. Spielwaren.

**René Reutemann**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist René Reutemann, von Zürich, in Zürich 6. Import von und Handel mit Spielwaren. Kinkelstrasse 10.

27. September 1962.

**DAK-Treuhand, R. Schiess**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Schiess, von Herisau und Wallisellen, in Wallisellen. Beratungen, Verwaltungen, Inkasso und Liquidationen. Gessnerallee 38.

27. September 1962.

**Hans Wunderli**, Autotransporte, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1302). Autotransporte (Sachen). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. September 1962. Holzbearbeitungsmaschinen.

**Herbert Wirnsberger**, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Herbert Wirnsberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf. Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen. Claridenstrasse 25.

27. September 1962. Liegenschaften usw.

**Adolf Gisin**, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1062). Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 2 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. Juli 1962.)

27. September 1962.

**Moser A.G. Metallbau & Rolladenfabrikation**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3462). Neues Geschäftsdomizil: Grünhaldenstrasse 45, in Zürich 11.

27. September 1962.

**Seba Cliché und Offset A.-G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1962, Seite 1834). Die Unterschrift von Max Singer ist erloschen.

27. September 1962.

**Photographies et Illustrations S.A.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. und 26. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Photographien, Diapositiven und Kinofilmen sowie die technische Bearbeitung von solchen und deren Verwertung für Werbung, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher und dergleichen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern sowie sich an gleichartigen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern der Gesellschaft die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Karl Schlumpf, von St. Peterzell, in Zürich, Präsident, und Dr. Eduard Heberlein, von und in Wattwil. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 11, in Zürich 2.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Aarberg**

19. September 1962.

**Foto E. Stutzmann Aarberg**, in Aarberg. Inhaberin der Firma ist Erika Stutzmann, von Uebeschi, in Aarberg, die als Minderjährige durch ihren Vater Otto Stutzmann, in Erstfeld, zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt ist. Photoatelier, Verkauf von photographischen Artikeln und Ausführung von Amateurarbeiten. Murtenstrasse 19.

**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

26. September 1962.

**Hans Lengacher, Garage**, in Mühlethurnen. Inhaber der Firma ist Hans Lengacher, von Aeschi (Berne), in Mühlethurnen. Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit Automobilen und Traktoren. Dorfstrasse.

**Bureau Bern**

25. September 1962.

**«La Résidence Bern» Immobilien-Aktien-Gesellschaft in Liquidation**, in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 41). Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird daher gelöscht.

26. September 1962.

**Bernischer Käseverein**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2426). Vizepräsident Hans Mürger, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Hans Trachsel, von Frutigen, in Utzigen-Schächli, Gemeinde Vechigen. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Sekretär/Kassier.

26. September 1962. Formbekleidung, kosmetische Artikel.

**ECLA A. Aebi**, in Zollikofen. Inhaberin der Firma ist Alice Aebi, von Seeburg, in Zollikofen. Fabrikation und Vertrieb von Formbekleidungsstücken sowie Handel mit kosmetischen Artikeln. Bernstrasse 122.

27. September 1962. Lebens- und Genussmittel, Tee.  
**F. Meyer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Meyer, von Roggwil (Bern), in Bern. Engroshandel mit Lebens- und Genussmitteln, insbesondere mit Tee. Wankdorffeldstrasse 98.

27. September 1962. Bauarbeiten.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Bern, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2092), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Ernst Peter ist erloschen.

#### Bureau Biel

26. September 1962. Elektroden für Schweissungen.  
**Teetur A.G.**, in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Elektroden für Hartmetall-Auftragschweißungen sowie Auswertung von andern Verfahren auf dem Hartmetallgebiet (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1957, Seite 2769). Neues Geschäftsdomicil: Comonillerweg 2.

26. September 1962. Mineralwasser, Süssmost.  
**Rudolf Lichtensteiger**, in Biel, Handel mit Mineralwasser und Süssmost (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1961, Seite 1242). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

27. September 1962. Automobile.  
**Siegfried Meier**, in Biel, Autogarage, Handel mit Automobilen und Reparaturen (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1957, Seite 1477). Die Geschäftsnatur wurde eingeschränkt und lautet: Handel mit Automobilen und Ersatzteilen.

#### Bureau Burgdorf

25. September 1962. Bäckerei, Kolonialwaren.  
**Paul Wegmüller**, in Alchenstorf. Inhaber der Firma ist Paul Wegmüller, von Rüegsau, in Alchenstorf. Bäckerei, Handel mit Kolonialwaren.

25. September 1962. Restaurant.  
**Erich Stuber**, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Erich Stuber, von Tschäpach (Solothurn), in Kirchberg. Betrieb des Restaurants zur Traube. Solothurnstrasse 3.

#### Bureau de Courtelary

26. septembre 1962. Vins, liqueurs, produits alimentaires.  
**Chiesa & Cie**, à St-Imier, commerce de vins, liqueurs et produits alimentaires, société en nom collectif (FOSC. du 6 juillet 1959, N° 153, page 1911). La purification conférée à Hans Bühler est éteinte.

27. septembre 1962. Nickelage, dorage, argentage.  
**Vuillennier et Cie.**, à Tramelan, atelier de nickelages et gravure de lettres, société en nom collectif (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2203). L'associée Ida Vuilleumier-Fries s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé André Vuilleumier, de et à Tramelan, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est André Vuilleumier, nickelage, dorage, argentage. Méval 3.

#### Bureau Frutigen

25. September 1962.  
**Gehr. Müller, Maurer- und Ofenbaugeschäft Reichenbach**, in Reichenbach im Kandertal, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1919, Seite 678). In die Firma ist am 1. Januar 1952 eingetreten Jakob Müller, Alfreds Sohn, von und in Reichenbach im Kandertal.

#### Bureau Interlaken

26. September 1962.  
**Immobilien-Gesellschaft Interlaken A.G.**, in Interlaken (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2211). In der Generalversammlung vom 18. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes der bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf je Fr. 2000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 2000 und ist jetzt voll liberiert.

#### Bureau Laupen

27. September 1962. Bauten.  
**Peter Milani AG**, in Laupen, Hoch-, Tief- und Strassenbauten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2592). Heinrich Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg, ist als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt weiterhin Kollektivprokura mit Arthur Milani.

#### Bureau de Porrentruy

24. septembre 1962. Alimentation, restaurant.  
**Hilda Brunner**, à Bressaucourt. Le chef de la maison est Hilda Brunner, de Laupersdorf (Soleure), à Bressaucourt. Commerce d'alimentation et exploitation du Restaurant de «L'Ange».

25. septembre 1962. Vins, mercerie, articles de ménage, épicerie.  
**Louis Daucourt**, à Fahy, commerce de vins en gros, épicerie, mercerie (FOSC. du 7 juin 1938, N° 130, page 1254). La maison ajoute à son genre d'affaire: articles de ménage, alimentation et station d'essence. Le commerce d'épicerie est radié.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. September 1962.  
**Gummiböden und Parkett A.G.**, in Rubigen, Herstellung und Verkauf von Holzmosaikbelägen für Böden, Wände und Decken, von Bodenbelägen usw. (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1960, Seite 1879). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Juli 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Gummiböden und Parkett A.G. in Liquidation durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Robert Gasser, von und in Belp, und Samuel Wüthrich, von Trub, in Gerzensee, durchgeführt. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des Franz Wullemin ist erloschen.

27. September 1962. Tuch, Mercerie, Spezereien.  
**Schütz & Co.**, in Bowil, Kommanditgesellschaft, Tuch-, Mercerie- und Spezereien (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1960, Seite 1514). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

25. September 1962. Beteiligungen.  
**Araria A.G.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen, deren Finanzierung sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien

zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen. Adresse: Morgartenstrasse 3 (Büro Dr. Hans Fischer).

25. September 1962.  
**Atlas Handels- und Verwaltungs-A.G. Luzern**, in Luzern. Verwaltungsgeschäfte jeder Art (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1636). An der ordentlichen Generalversammlung vom 13. September 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Petra Handels- und Verwaltungs-A.G. Luzern**. Die Prokura von Berta Burch ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Rose Rüttimann-Flückiger, von Hochdorf, in Meggen.

25. September 1962. Schreinerei usw.  
**Bisang & Co.**, in Beromünster. Unter dieser Firma sind Theodor Bisang, von Buchs (Luzern) und Beromünster, in Kriens, und Rudolf Egli, von Nebikon, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1962 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei, Fabrikation von Holzwaren aller Art, Jalousien und Sonnenstoren, Holzimport und -export, Moos.

25. September 1962. Landesprodukte, Wein, Autotransporte.  
**Heinz Bucher**, in Entlebuch, Handel mit Landesprodukten, Futtermitteln und Dünger, Handel mit Weinen sowie diverse Vertretungen (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1953, Seite 595). Weitere Geschäftsnatur: Autotransport (Sachentransporte).

25. September 1962. Schürzen usw.  
**Viktor Estermann**, in Rickenbach, Handel mit Textil- und anderen Waren (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1947, Seite 2700). Jetzige Geschäftsnatur: Schürzenfabrik Esterhus, Fabrikation von und Handel mit Damen- und Kinderschürzen, Kasaks und andern Waren.

25. September 1962. Zahntechnisches Laboratorium.  
**A. Fellmann**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Alois Fellmann, von und in Sursee. Zahntechnisches Laboratorium.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden-basso

26. September 1962. Textilwaren, Haushaltartikel.  
**M. Mathis**, in Ennetbürgen, Handel mit Textilwaren und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1942, Seite 678). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. September 1962.  
**J. Mangold-Rüttimann**, Hotel Löwen, in Hergiswil (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1949, Seite 1699). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

26. September 1962. Hotel, Restaurant.  
**Ed. Moll-Mangold**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Eduard Moll-Mangold, von Dulliken (Solothurn), in Hergiswil (Nidwalden). Betrieb des Hotels «Löwen» mit Bahnhofrestaurant.

27. September 1962.  
**Hans Imfeld**, Viehhandel, in Hergiswil (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1952, Seite 1627). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. September 1962. Automobile, Garage.  
**Mario Ricciardi**, in Stansstad, Reparaturwerkstätte für Automobile und Fahrräder, Garagebetrieb Acheregg (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 446). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Zug - Zoug - Zugo

24. September 1962. Wertschriften usw.  
**Matren GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Rolf Egli, von Herrliberg (Zürich), in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Jürg Klausner, von Ebnat (St. Gallen), in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Egli, obgenannt. Domicil: Baarerstrasse 71 (bei Jürg Klausner).

26. September 1962.  
**AG für Stahlkonstruktionen**, in Zug, Erarbeitung und Verkauf von Stahlkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1962, Seite 1516). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde Herbert Gumprecht, amerikanischer Staatsangehöriger, in Oyster Bay (New York, USA), ernannt.

26. September 1962. Aufführungsrechte usw.  
**Edition Wilhelm Hansen A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Musik- und Theateraufführungsrechten in Zusammenarbeit mit dem Wilhelm Hansen Musikverlag in Kopenhagen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hanne Wilhelm Hansen, dänische Staatsangehörige, in Kopenhagen (Dänemark), Präsidentin; Saly Frommer, von und in Basel, und Gustav Schmitz, von und in Basel. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift, die beiden andern zeichnen zu zweien. Domicil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

26. September 1962. Holz usw.  
**Stadlin & Moos A.G.**, in Zug, Handel mit Holz usw. (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1959, Seite 2159). Einzelprokura wurde erteilt an Anton Tschöfen, von und in Rüslikon.

26. September 1962. Vermögensverwaltung usw.  
**Medulta A.G. (Medulta S.A.) (Medulta Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen

durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay (Waadt), in Lausanne. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

26. September 1962. Vermögensverwaltung usw.  
**Miloma A.G. (Miloma S.A.) (Miloma Ltd.)**, in B a a r. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay (Waadt), in Lausanne. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Albisstrasse 9 (bei Fr. E. Forster).

27. September 1962. Beteiligungen.  
**Tektronix International A.G.** in Zug, Kauf und Verwertung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1961, Seite 1171). Neues Domizil: Terrassenweg 4 (eigene Büros).

27. September 1962. Kunststoffschäume.  
**Duoschaum A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Rohstoffen zur Produktion von Kunststoffschäumen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. E. Michel Meyer, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

27. September 1962. Patente usw.  
**Interlego A.G.** in Zug, Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2174). Godtfred Kirk Kristiansen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Jens Ole Nielsen, dänischer Staatsangehöriger, in Grindsted (Dänemark), gewählt. Er zeichnet zu zweien.

27. September 1962. Agrarprodukte usw.  
**Jospa A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. August 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Agrarprodukten, sowie die Durchführung von Finanz-, Transit- und Treuhandgeschäften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Henri J. de Koster, holländischer Staatsangehöriger, in Wassenaar (Holland), Präsident; Dr. Otto Blöchliger, von Goldingen (Sankt Gallen), in Zug, und Giuseppe Simona, von Locarno, in Zürich. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei der Gestio Verwaltungsgesellschaft und Privatbank).

27. September 1962. Wertpapiere, Liegenschaften usw.  
**Fagma A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertpapieren von landwirtschaftlichen, industriellen und kommerziellen Gesellschaften; Erstellung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; Auswertung von Patenten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen jeglicher Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied. Dies ist mit Einzelunterschrift gegenwärtig Dr. Bruno Censi, von Lamone, in Lugano. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
*Bureau de Châtel-St-Denis*

26. September 1962. Participations, etc.  
**Findus International S.A.**, à Châtel-Saint-Denis (FOSC. du 5 juin 1962, N° 129, page 1654). Karl-Evert Flinck, de nationalité suédoise, à La Tour-de-Peilz, a été nommé directeur avec signature individuelle. Lars Birger Anderfeldt, administrateur-délégué, est maintenant domicilié à Grandvaux (Vaud).

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
*Bureau Balsthal*

25. September 1962.  
**Konsumverein Neuendorf**, in N e u e n d o r f. Genossenschaft (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1959, Seite 2518). Josef von Arb ist nicht mehr Präsident der Verwaltung, bleibt jedoch Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist zum Präsidenten ernannt worden der bisherige Beisitzer Hans Oeggerli-Rauber, von und in Neuendorf. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

*Bureau Bucheggberg*

25. September 1962.  
**Dreschgenossenschaft Bucheggberg**, in Hessigkofen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1958, Seite 2827). Der Vizepräsident Ernst Baumberger ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Vizepräsident gewählt Willy Schlupe-Zuber, von und in Nennigkofen. Der Präsident zeichnet mit dem Geschäftsführer oder dem Aktuar.

26. September 1962.  
**Viehzüchtgenossenschaft Messen & Umgebung**, in M e s s e n (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 755). Die Unterschriften von Fritz Burkhard und

Fritz Striffeler sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Wanner, von Etzelkofen, in Messen, als Präsident; und Rudolf Hausamann, von Frauenkappelen, in Messen, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

26. September 1962. Fertig- und Normbauten usw.  
**Fertig- & Normhaus A.G.**, in B a s e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Fertig- und Normbauten oder deren Bestandteilen, den Ankauf und den Verkauf von Liegenschaften sowie die finanzielle Beteiligung an gleichen und ähnlichen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Edgar Gurzeler, von Seedorf (Bern), in Basel, Präsident; Eduard Sahli, von Wohlen (Bern), in Birsfelden, Sekretär; Emile Heimbrod und Adolf Gallinger, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Tellplatz 11 (bei Cumfide A.G. Treuhandgesellschaft).

26. September 1962. Kunststoffe usw.  
**Sicopar S.A. (Sicopar A.G.) (Sicopar Ltd.)**, in B a s e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von chemischen Produkten, insbesondere von Kunststoffen; Schaffung, Erwerb, Verwertung und Verkauf von Fabrikmarken und Verfahren sowie von Patenten oder Lizenzen; Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Fritz Zachmann, von Le Locle, in Basel, Präsident; Jean Scharpf, von La Chaux-de-Fonds, in Münchenstein, und Gustav Ackermann, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Steinenberg 2 (bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft).

26. September 1962. Parfümerie-Produkte usw.  
**Aropar S.A. (Aropar A.G.)**, in B a s e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit allen chemischen Produkten der Parfümerie-, Schönheits- und Toilettenbranche sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Fabrikations-, Handels- und Geschäftstätigkeiten, Studium, Forschung, Erwerb und Ausbeutung aller Patente, Marken und Verfahren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Dr. Georges Ott, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenplatz 2 (bei der Bank für Internationalen Handel A.G.).

26. September 1962. Beteiligungen usw.  
**Standard-Messo G.m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3764);  
**Lenox-G.m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1960, Seite 3579);  
**Standard Fasel G.m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2155);  
**Chemietechnik, Forschungsgesellschaft m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwertung von geistigem Eigentum usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3764);  
**Rheinkessel G.m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwertung von geistigem Eigentum usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2155);  
**Grain Products G.m.b.H.**, in B a s e l, Abschluss internationaler Geschäfte usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2937);  
**Trans-Rhenana A.G.**, in B a s e l, Versicherung ausländischer Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2937);  
**Süd-Finanz G.m.b.H.**, in B a s e l, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3721);  
**Finadex A.G.**, in B a s e l, Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1962, Seite 500).

Diese Gesellschaften haben ihr Domizil an die Elisabethenstrasse 23 verlegt.

26. September 1962. Waren aller Art.  
**Hans Ledermann**, in B a s e l, Handelsvertretungen aller Art (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1958, Seite 3372). Domizil: Passwangstrasse 30.

26. September 1962. Versicherung usw.  
**H. G. Poland S.A. Bâle**, in B a s e l, Betrieb einer Versicherung usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2083). Der Geschäftsführer Paul Heinrich Frei wohnt nun in Reinach (Basel-Landschaft).

26. September 1962. Finanzgeschäfte, Beteiligungen.  
**Aktiengesellschaft Stehle & Gutknecht, Sulzer Heizungen und Lüftungen**, in B a s e l (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1960, Seite 1195). In der Generalversammlung vom 21. September 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Stehle & Gutknecht A.G.** Sie bezweckt die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art und die Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Immobilien verwalten, kaufen und verkaufen. Aus dem Verwaltungsrat ist Carl Felber ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Eugen Isler, von Zürich und Wagenhausen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Jakob Hautle, von Gais, in Winterthur. Der bisherige Kollektivprokurist Hans Müller führt nun Einzelprokura.

27. September 1962.  
**Akzidenz Druck A.G.**, in B a s e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation von und Handel mit Drucksachen und Papierwaren und ähnlichen darunter fallenden Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Peter Kleiner, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Knöringerstrasse 3 (bei Kleiner).

27. September 1962. Nahrungsmittel.

**Mahilo G.m.b.H.** (Mahilo S.à.r.l.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Entwicklung und die Auswertung von Patenten, insbesondere auf dem Gebiete der Nahrungsmittelindustrie. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Franken 25 000. Gesellschafter sind: «Fides Treuhandvereinigung», Filiale in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000; Dr. John Ochsé und Dr. Ernst Kiefer, beide von und in Basel, je mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die Gesellschafter Dr. John Ochsé und Dr. Ernst Kiefer. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhandvereinigung).

27. September 1962.

**Baugesellschaft Isotherm A.G.** (Constructions Isothermes S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1958, Seite 751). In der Generalversammlung vom 21. September 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Isotherm A.G.** (Isothermes S.A.). Die Gesellschaft bezweckt nun: Ausführung von Bauarbeiten jeder Art und Übernahme ganzer Bauaufträge; Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten; Übernahme von und Beteiligung an Betrieben, die mit der Durchführung dieses Zwecks in Verbindung stehen. Dr. Henri Dallèves ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Roman Käppeli, von und in Merenschwand (Aargau), und Walter Leuthard, von und in Hagnau-Merenschwand (Aargau). Der bisherige Präsident Robert Decourt ist bloss noch Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Werner Buser. Er führt nun Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Friche Strasse 88 (bei RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand A.G.).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

27. September 1962. Restaurant.

**Ernst Schöni-Springmann**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Schöni-Springmann, von Basel, in Binningen. Betrieb des Restaurants Unvers. Hauptstrasse 91.

27. September 1962. Lebensmittel.

**Frau M. Boder-Flury**, in Reinach. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Marie Boder-Flury, von Dornach, in Reinach. Handel mit Lebensmitteln. Egertenstrasse 2.

27. September 1962.

**Haas'sche Schriftgiesserei Aktiengesellschaft**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2580). Walter Frutiger-Jauslin, von und in Basel, wurde zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

26. September 1962. Mühle.

**E. Jucker**, in Beringen. Handels-, Kunden- und Füttermühle (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2191). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. September 1962.

**Johannes Raitze-Heinemann**, Inhaber H. Raitze, dipl. Baumeister, in Schaffhausen. Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1941, Seite 3224). Der Prokurist Johannes Raitze-Thür wohnt nun in Neuhausen am Rheinflall.

26. September 1962.

**Baugenossenschaft Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1959, Seite 2976). Der Präsident des Vorstandes, Johannes Raitze sen., wohnt nun in Neuhausen am Rheinflall.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

25. September 1962. Stickereien usw.

**Walter Schrank & Co. A.G.**, in St. Gallen. Fabrikation und Export von Stickereien, Spitzen, glatten Stoffen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1960, Seite 2852). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1962 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

25. September 1962.

**A. Bühler**, City-Restaurant und Hotel Garni, in St. Gallen, Restaurant und Hotel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1961, Seite 621). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1962. Bäckerei, Konditorei.

**Peter Ruoss**, in Flums. Bäckerei, Konditorei und Handlung (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1936, Seite 2574). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1962. Viehhandel.

**Johann Sieber**, in Flawil. Viehhandel (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1370). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. September 1962. Bäckerei, Konditorei.

**H. Bachmann-Höfli**, in Rapperswil. Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 405). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. September 1962. Chemische Reinigung usw.

**Wetex AG.**, in St. Gallen. Betrieb chemischer Reinigungsanstalten und Wäschereien usw. (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1959, Seite 593). Helena Mansmann-Bircher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Max Weber-Honauer, Vizepräsident, führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

26. September 1962.

**Käsergenossenschaft Niederstetten**, in Niederstetten, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1947, Seite 1304). Johann Niedermann, Präsident, Alfred Baumberger, Kassier, und Emil Naef, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Martin Stübi, Präsident; Christian Ziegler, Kassier, und Jakob Zahner, Aktuar, alle von Henau, in Niederstetten, Gemeinde Henau. Sie zeichnen zu zweien.

26. September 1962. Chaletbau usw.

**Robert Gmür & Söhne**, in Amden. Robert Gmür-Zahner sen., Robert Gmür jun. und Walter Gmür, alle von und in Amden, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 ihren Anfang nahm. Chaletbau, Zimmerei, Schreinerei und Sägerei. «Sittli».

26. September 1962. Hotel.

**Ed. Barbey**, in Rheineck. Betrieb des Hotels «Hecht» (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3276). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. September 1962.

**Ernst Benz**, Chemische Fabrik Goldach, in Goldach, chemische Fabrik (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1924, Seite 266). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

18. September 1962.

**Myrthen Immobilien AG**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. September 1962 und der öffentlichen Urkunde vom 12. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken sowie die Erstellung, die Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art, vorwiegend im Kanton Graubünden. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Dr. Hans R. Jenny, von Iffwil (Bern), in Zollikon. Er führt Einzelunterschrift. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Trudy Jenny-Leu, von Iffwil (Bern), in Zollikon, und Peter Schmid, von Baar, in Zug. Domizil: bei Dr. A. Lardelli, Hartberstrasse 1.

19. September 1962. Beteiligungen.

**Kollman International AG.**, in Chur (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1961, Seite 3230). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. August 1962 durch Einbringung von 3 Stammkapitalanteilen zu DM 300 000, DM 99 000 und DM 1000 der Firma «Kollman Luftfahrtinstrumente GmbH», in München, bewertet und übernommen zum Preise von Fr. 400 000, voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000 und ist eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

25. September 1962. Vermögensanlagen usw.

**Anki AG.**, in Mäienfeld. Vermögensanlage, Immobilien (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1993). Das Aktienkapital ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. September 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

25. September 1962. Gummi, Asbestfabrikate usw.

**Angst & Pfister A.G.**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1960, Seite 301), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Walter Pfister ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied. Jakob Walter Angst, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Beide führen weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

#### Aargau - Argovie - Argovia

21. September 1962. Zimmerei, Schreinerei.

**Suter & Co.**, in Kölliken. Zimmerei und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1960, Seite 1724). Der Gesellschafter Adolf Suter-Zraggen ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma hat sich am 12. September 1962 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Adolf Suter-Häfeli, und neu ist als Kommanditärin, mit einer aus ihrem Sondergut geleisteten Bareinlage von Fr. 1000, in die Gesellschaft eingetreten: Elsbeth Suter-Häfeli, von und in Kölliken (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters). Sie führt Einzelunterschrift.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

25 settembre 1962. Immobili.

**Contracta A.G.**, a Lugano. costruzione e amministrazione di immobili (FUSC. del 29 agosto 1961. N° 200, pagina 2511). Conrad Niederöst, da Ingenbohl (Svitto), in Lostorf (Soletta), è nominato membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto.

25 settembre 1962. Conglomerati di cemento, ecc.

**Laeinsa S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 8 settembre 1962. Scopo: produzione, commercio e vendita di conglomerati di cemento ed in genere materiali da costruzione. Capitale sociale: fr. 51 000, diviso in 51 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna e liberato al 40% (fr. 20 400). Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino e Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente composta da un amministratore unico che è Gaspare Caverzasio, da ed in Stabio, con firma individuale. Antonio Ceppi, da Stabio, in Cressier (Neuchâtel), è nominato procuratore con firma abbinata con l'amministratore unico. Recapito: Via Pasquale Lucchini 1, c/o studio legale Fiorenzo Perucchi.

25 settembre 1962.

**FAESA Finanziaria applicazioni elettroniche S.A. Holding**, a Lugano, partecipazione a imprese di prodotti elettronici (FUSC. del 3 marzo 1959. N° 50, pagina 650). Con decisione assembleare del 21 settembre 1962, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che verrà attuata sotto la ragione sociale **FAESA Finanziaria applicazioni elettroniche S.A. Holding in liquidazione** da Dr. Luigi Ottaviani, di nazionalità italiana, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. I poteri di rappresentanza, conferiti all'amministratore unico Aldo Baggi, sono estinti. Indirizzo della società in liquidazione: Via al Fortè 3, c/o il liquidatore.

26 settembre 1962.

**Dispersione ed Emulsione S. a g. l. (Dispersions- und Emulsions GmbH)**, a Lugano. Società a garanzia limitata con atto notarile e statuto del 13 settembre 1962. Scopo: l'acquisto, produzione e commercio di prodotti di dispersione ed emulsione, nonché prodotti analoghi, come pure l'acquisto, la vendita, l'amministrazione, la gestione e partecipazione di qualsiasi specie a ditte nazionali

ed estere, nonchè l'esercizio di affari commerciali, investimenti ed ogni altro affare finanziario. La società può anche acquistare beni immobili ed eseguire operazioni ipotecarie. Capitale sociale: fr. 250 000. I soci sono: Emilio Sutter, da Appenzello, in Zurigo, con quota di fr. 125 000, e Wolfgang Fricke, di nazionalità germanica, in Hannover, con quota di fr. 125 000. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Emilio Sutter e Wolfgang Fricke sono gerenti con firma individuale. Recapito: Via Ginevra 2, c/o Dr. Gastone Probst.

26 settembre 1962. Immobili.

**Frauseinia S.A. (Frauseinia A.G.) (Frauseinia Ltd.)**, a Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 settembre 1962. Scopo: l'acquisto della particella N° 2500 di Lugano per il prezzo di fr. 500 000, la costruzione di un immobile locativo e l'amministrazione dello stesso. Capitale: fr. 300 000 diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: amministratore unico o da 2 a 5 membri, attualmente composta da un amministratrice unica che è Clelia Inselmini, da Caviggno, in Cassarate di Castagnola, con firma individuale. Recapito: Via Concordia 2, c/o l'amministratrice unica.

26 settembre 1962.

**Ufis Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 26 settembre 1962. Scopo: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, nonchè l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari. Capitale sociale: fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente composta da un amministratore unico che è Dott. Franco Cattaneo, da Faido, in Viganello, con firma individuale. Recapito: Via Pretorio 14, c/o studio legale Franco Cattaneo.

26 settembre 1962.

**Mifag, Metallindustrie Finanzierungs A.G.**, a Lugano, la vendita e la gestione per conto proprio o di terzi di titoli (FUSC. del 27 luglio 1962, N° 173, pagina 2193). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento di sede a Basilea (FUSC. del 22 agosto 1962, N° 195, pagina 2124).

27 settembre 1962. Partecipazioni.

**Metal Meccanica Holding S.A.**, a Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 15 maggio 1962, N° 112, pagina 1430). Con decisione assembleare del 19 settembre 1962 la società ha modificato lo statuto su punti non soggetti a pubblicazione.

28 settembre 1962.

**Findime - Finanziamento distribuzione medicinali S.A. Holding**, a Lugano (FUSC. del 6 luglio 1962, N° 153, pagina 1968). Con decisione assembleare del 27 settembre 1962 la società ha deciso la sua dissoluzione. Essa non sussiste che per la liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale: Findime-Finanziamento distribuzione medicinali S.A. Holding in liquidazione da Dr. Luigi Ottaviani fu Elvezio, da Italia, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. Estinta è la firma dell'amministratrice unica Liliana Ottaviani.

#### Distretto di Mendrisio

26 settembre 1962.

**Carigati S.A. Trasporti Internazionali**, in Chiasso (FUSC. del 3 luglio 1962, N° 152, pagina 1911). Il capitale sociale di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, è ora interamente liberato.

27 settembre 1962.

**Zens-Film**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'attività di produzione e di distribuzione cinematografica in Svizzera ed all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 26 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da tre nelle persone di: dott. Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggiore, in Vacallo, presidente; Leopold Branoner, cittadino germanico, in Francoforte (Germania), vice-presidente; dott. Giuseppe Dominelli di Francesco, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro, membro. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fiam Holding, Corso S. Gottardo 25.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Grandson

21 settembre 1962. Biscuits, etc.

**Cornu S.A.**, à Champagne. Suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la fabrication et la vente de flûtes, zwiebacks, brielets, biscuits divers et tous articles de confiserie. Elle pourra s'intéresser à toutes industries et à tous commerces visant un but identique ou analogue, acquérir, louer et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: André Cornu, président; Paul-André Cornu, secrétaire; Julia Cornu, née Tharin; tous de Chamblon, à Champagne. La société est engagée par la signature individuelle de son président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

##### Bureau de Lausanne

26 septembre 1962.

**Société Vandoise d'Agriculture, de Viticulture et Agricola**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 18 décembre 1961, page 3671). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 mars 1962, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

26 septembre 1962. Affaires commerciales.

**Pfandler S.A.**, à Lausanne, conclusion d'affaires commerciales en tous genres (FOSC. du 15 juin 1962, page 1762). Alfred O. Ginkel, des USA, à Prévèrenges (Vaud), est nommé administrateur et directeur avec signature individuelle.

27 septembre 1962. Produits d'entretien.

**Melle Dobossens**, à Lausanne, représentation et commerce de produits d'entretien (FOSC. du 5 mars 1958, page 610). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

27 septembre 1962.

**Société immobilière Mondorsa**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 mars 1960, page 790). L'administrateur Blaise Crevoisier est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Jean Balmas, de Carouge, à Lausanne, président; André Stalder, de Lützelflüh (Berne), à La Conversion, commune de Lutry. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

27 septembre 1962.

**Association Suisse des importateurs de thés en gros**, à Lausanne (FOSC. du 27 décembre 1958, page 3510). Albert Winandy et Alfred Lévy ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. Comité: Alfred Kern, de et à Küssnacht (Zurich), président; Dr. Arnold Hirtz, de Unterengstringen (Zurich), à Zurich, secrétaire. L'association est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Le siège légal est maintenu comme inscrit. Bureau de la société à Zurich: Holbcinstrasse 27, Zurich 24.

27 septembre 1962.

**Comptoir Commercial de Représentation S.A.**, à Lausanne, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 23 octobre 1961, page 3072). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

27 septembre 1962. Autos.

**Sares**, à Lausanne, commerce de l'automobile, société anonyme (FOSC. du 2 octobre 1940). Procuration collective à deux est conférée à William Badan, de Sullens, à Lausanne, et Rolf Grand, de Vevey, à Prilly.

27 septembre 1962. Epicerie, etc.

**Jean-Jacques Nydegger**, à Lausanne. Chef de la maison: Jean-Jacques Nydegger, de Wählern (Berne), à Lausanne. Epicerie, primeurs. 69, avenue du Léman.

28 septembre 1962. Articles pour fumeurs.

**Matter et Cie, société anonyme**, à Lausanne, articles pour fumeurs en gros (FOSC. du 8 juillet 1955, page 1796). Les pouvoirs du fondé de procuration Louis Chapuis sont éteints.

28 septembre 1962. Immeubles.

**S.I. La Pléiade S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 24 novembre 1960, page 3354). Le bureau est transféré à la place Benjamin Constant 2 (en l'étude du notaire L. Chopard).

28 septembre 1962. Transports.

**Hoirs Ch. Guyot**, à Renens, entreprise de transports, société en nom collectif (FOSC. du 24 novembre 1960, page 3354). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1962; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Charles Guyot, à Renens, ci-après inscrit.

28 septembre 1962.

**Charles Guyot, Transports**, à Renens. Chef de la maison: Charles Guyot, allié Reber, de Boudevilliers, à Renens. Il a repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1962 l'actif et le passif de la société en nom collectif "Hoirs Ch. Guyot", à Renens, radiée. Entreprise de transports. 6, rue de la Mèbre.

28 septembre 1962. Immeubles.

**Clos Villamont S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 26 mars 1962, page 896). Le bureau est transféré à la place Benjamin Constant 2 (en l'étude du notaire L. Chopard).

28 septembre 1962. Produits quelconques.

**Ato S.A.**, à Lausanne, exportation, importation, achat et vente de tous produits quelconques (FOSC. du 10 février 1958, page 405). Pierre Boll, de St-Gall, à Kilchberg (Zurich), est nommé directeur avec signature individuelle.

28 septembre 1962. Teinturerie.

**A. Maurer**, à Renens, teinturerie (FOSC. du 7 août 1952, page 2000). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 septembre 1962.

**Société d'exploitation de l'Hôtel Carlton**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 décembre 1961, page 3526). Le président Florent Ley-Ravello engage la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

##### Bureau de Moudon

26 septembre 1962. Boucherie, etc.

**Raymond Guex**, à Boulens. Le chef de la maison est Raymond Guex, de Moudon et Boulens, à Boulens. Boucherie-charcuterie.

27 septembre 1962.

**Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.)**, à Lucens (FOSC. du 17 avril 1961, page 1076). Les administrateurs Roger de Cèrenville, Eugène Benoit Gentil et Jean Gaulis, ce dernier administrateur-délégué, sont décédés. La signature de Jean Gaulis est radiée. A été nommé administrateur sans signature: Roger Lacharme, Français, à Neuilly-sur-Seine (France).

##### Bureau de Nyon

25 septembre 1962. Livres.

**Nicolas Rauch S.A.**, à Mies, commerce de livres (FOSC. du 15 avril 1955, page 981). La signature de Nicolas Rauch, décédé, est radiée. Pierre de Montmollin, de et à Neuchâtel, est désigné comme unique administrateur avec signature individuelle.

25 septembre 1962. Physiothérapie, pédicure.

**Sylvie Moinat**, à Crans. Le chef de la maison est Sylvie Moinat née Favarger, de Lavigny, à Crans, épouse dûment autorisée de Pierre Moinat. Physiothérapie et pédicure.

##### Bureau de Payerne

25 septembre 1962. Tapis, couvertures, etc.

**Maison Pellaton**, précédemment à Vevey (FOSC. du 10 avril 1962, page 1073). Cette maison a transféré son siège à Payerne. Le titulaire est Gérard Pellaton, de Travers et La Chaix-du-Milieu (Neuchâtel), actuellement à Payerne. Commerce de tapis, couvertures et literie. Rue de la Gare 21.

##### Bureau de Vevey

27 septembre 1962.

**Carrosserie Regamey**, à Montreux. Le chef de la maison est Michel René Regamey, de Lausanne, à Clarens-Montreux. Carrosserie, tôlerie, peinture. 8, rue du Léman, Clarens.

##### Bureau d'Yverdon

27 septembre 1962. Produits techniques et pharmaceutiques.

**Gander et Indermühle**, à Yverdon, société en nom collectif, représentation pour la Suisse et le Liechtenstein des produits techniques et pharmaceutiques des Laboratoires Réunis de Bruxelles (FOSC. du 9 octobre 1951, page 2496). L'associé Ferdinand Indermühle s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute.

La raison est radiée. L'associé Georges Gander, de Gessenay, à Yverdon, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **Georges Gander**, 44, rue du Lac.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 septembre 1962. Immeubles.

**Le Mazot S.A.** en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 9 septembre 1948, N° 211). Le liquidateur Fernand Prêtre étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. En remplacement, Pierre Guye, des Verrières, à Colombier (Neuchâtel), est nommé liquidateur unique avec signature individuelle.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

26 septembre 1962. Produits alimentaires, quincaillerie.

**Marcel Jaccard**, à Travers. Le chef de la maison est Marcel-Robert Jaccard, de Ste-Croix, à Travers. Commerce de produits alimentaires et quincaillerie. Rue Miéville.

26 septembre 1962.

**Patinoire artificielle du Val-de-Travers à Fleurier**, à Fleurier, société coopérative (FOSC. du 26 février 1958, N° 47, page 571). François Béguin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean Virgilio (inscrit jusqu'ici comme vice-président) est président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Ernest Büttikofer, de Kerrenried (Berne) (jusqu'ici membre sans signature) est vice-président; Jean Hügli est secrétaire-caissier (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

#### Genève - Genève - Ginevra

25 septembre 1962. Café-brasserie.

**Ch. Félix**, à Carouge, café-brasserie à l'enseigne «Café du Centenaire» (FOSC. du 2 avril 1962, page 974). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

25 septembre 1962. Comestibles.

**Paul Monand**, à Genève, commerce de comestibles et traiteur à l'enseigne «La Coquille d'Or» (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1959, page 3289). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

25 septembre 1962. Garage, taxis.

**Ch. Garavaglia**, à Genève. Chef de la maison: Charles Garavaglia, d'Italie, à Genève. Garage, station-service, vente d'essence et service de taxis. 3, rue du Clos.

25 septembre 1962. Garage.

**H. Schwarz**, à Genève. Chef de la maison: Hermann-Walter Schwarz, de et à Genève. Station-service, garage et atelier de réparations pour véhicules à moteur. 34 bis, rue de la Servette.

25 septembre 1962. Appareils électroniques, etc.

**GEPLA, Société anonyme des Métaux Plaqués**, à Genève (FOSC. du 7 septembre 1960, page 2602). Nouvelle raison de commerce: **Texas Instruments (Switzerland) SA**. But modifié: achat, vente, représentation, stockage, importation et exportation d'appareils et d'instruments électroniques et électromécaniques, de pièces semi-conductrices et d'autres pièces, matières et fournitures utilisées en électronique et en électromécanique, de produits plaqués ou laminés, de machines, outils et appareils d'usage électrique et d'autres appareillages et produits de toute nature, à l'exclusion de tous articles manufacturés pour l'industrie horlogère. Statuts modifiés le 3 août 1962. Helmich-W. Boessenkool n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Cécil-P. Dotson, des USA, à Dallas (Texas, USA), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

25 septembre 1962. Meubles chinois, etc.

**Orient et outre-mer SA (Eastern & Overseas Co Ltd)**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 septembre 1962. But: commerce en gros et au détail de meubles chinois et d'autres produits provenant de l'Orient et, en général, importation, exportation, achat, vente, représentation, courtage et commission de toutes marchandises et de tous produits manufacturés ou non, ainsi que toute opération commerciale et financière. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: Giordano Tonetti, d'Italie, à Bollate (province de Milan, Italie), président; Diego Jorio, de Pianezzo (Tessin), à Giubiasco (Tessin), vice-président, et Loretta Del Curto, de et à Bellinzona (Tessin), secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 6-8, rue de la Confédération, chez Edwin Fawer.

25 septembre 1962. Produits ménagers, etc.

**Elvetimex SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 septembre 1962. But: importation, exportation, représentation de tous produits et articles tant dans le domaine ménager que dans les domaines de l'électricité et des textiles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Guy-André Regamey, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Tour de l'Ile, chez «P. Matter».

26 septembre 1962. Tabacs, journaux.

**L. Pécoud**, à Genève, commerce de tabacs et vente de journaux (FOSC. du 18 décembre 1961, page 3671). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

26 septembre 1962. Gypserie, peinture, etc.

**Albert Schmidt**, à Genève, entreprise de gypserie, peinture, etc. (FOSC. du 14 février 1961, page 458). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Jacques Francioli, successeur d'Albert Schmidt», à Genève.

26 septembre 1962. Gypserie, peinture, etc.

**Emile Marino**, à Genève, gypserie, peinture et maçonnerie (FOSC. du 4 février 1959, page 407). La maison a remis l'actif et le passif du département maçonnerie à la maison «Jacques Francioli, successeur d'Albert Schmidt», à Genève.

26 septembre 1962. Maçonnerie, gypserie, etc.

**Jacques Francioli, successeur d'Albert Schmidt**, à Genève. Chef de la maison: Jacques-Jean Francioli, de Genève, à Meyrin, séparé de biens d'Henriette-Simone née Tissot. Entreprise de maçonnerie, gypserie et peinture. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Albert Schmidt», à Genève, et du département maçonnerie de la maison «Emile Marino», à Genève. 19, rue Saint-Léger.

26 septembre 1962. Café-restaurant.

**Roger Gehrig**, à Genève. Chef de la maison: Roger-Marcel Gehrig, de Röhrenbach i. E. (Berne), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Soleil», 14, rue Amat.

26 septembre 1962. Café-brasserie.

**I. Grosset**, à Genève. Chef de la maison: Imelda-Philomène Grosset, de Peney-le-Jorat (Vaud), à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Surprise», 37, rue de Neuchâtel.

26 septembre 1962. Commerce de comestibles.

**H. Jeanloz**, à Genève. Chef de la maison: Henri-Albert Jeanloz, de Roches (Berne), à Genève, séparé de biens d'Inès-Marguerite née Dreher. Commerce de comestibles. 42, rue de Montbrillant.

26 septembre 1962. Horlogerie-bijouterie.

**Pierre Muller**, à Genève. Chef de la maison: Pierre-Frédéric Muller, de et à Genève, séparé de biens de Pia née Bozzini. Commerce d'horlogerie-bijouterie. 16, place Cornavin.

26 septembre 1962. Café-restaurant.

**Cécile Nasel**, à Avusy. Chef de la maison: Cécile-Philippine Nasel née Barras, d'Arconciel (Fribourg), à Avusy, autorisée par son mari Antonin Nasel. Café-restaurant.

26 septembre 1962. Produits de beauté.

**Coate & Cie**, à Genève, produits de beauté, etc., société en nom collectif (FOSC. du 1 juin 1954, page 1138). L'associé Fred Coate est décédé. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

26 septembre 1962. Meubles.

**V. Savioli**, à Genève, fabrication et commerce de meubles (FOSC. du 25 mai 1946, page 1600). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 septembre 1962. Meubles.

**M. Grandgirard, succ. de V. Savioli**, à Genève. Chef de la maison: Marcel Grandgirard, de Cugy (Fribourg), à Genève. Fabrication et commerce de meubles, 6, chemin Sous-Terre.

26 septembre 1962. Machines automatiques.

**AMF Oversens Corporation**, à Vernier, machines automatiques, etc., société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1961, page 2971). Mansfield-Daniel Sprague n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gordon-Omar Fraser, des USA, à Harrison (New York, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

26 septembre 1962.

**Comptoir de l'Electricité SA**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1961, page 1234). Signature individuelle a été conférée à Pierre Papa, de Saint-Saphorin (Lavaux, Vaud), à Genève, directeur.

26 septembre 1962. Articles et sacs en papier.

**Rossiaud Frères SA**, à Genève, fabrication d'articles et sacs en papier, etc. (FOSC. du 6 janvier 1948, page 25). Edouard-Joseph Rossiaud et Emile Rossiaud, décédés, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Armand Linder, de Brienz (Berne), à Genève, président, et Jacques de Matteis, de et à Genève, secrétaire et délégué, lesquels signent collectivement à deux.

26 septembre 1962. Tabacs.

**Tabador SA**, à Genève, commerce de tabacs à l'étranger, etc. (FOSC. du 28 décembre 1961, page 3766). L'administrateur René Charron est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

26 septembre 1962.

**Société coopérative de prévoyance des employés et ouvriers de C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge**, à Carouge, société coopérative. Date des statuts: 31 août 1962. But: constituer en faveur de chacun de ses membres un capital destiné principalement à éviter que l'employé ou l'ouvrier de la société «C. Sylvant Société Anonyme, Minoterie de Carouge», à Carouge, ne tombe dans le dénuement lorsqu'il quitte ladite société. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Signature: collective à deux de Georges Sylvant, de et à Carouge, président; John Mayer, de et à Genève, et André Rey, de Forel s. Lucens (Vaud), à Genève. Domicile: rue d'Arve, chez C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge.

26 septembre 1962. Equipements de ventilation, etc.

**Evaporator SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 septembre 1962. But: achat, fabrication, distribution et vente d'équipements de ventilation; importation et exportation de produits de toute nature. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Monney, de Villars-le-Grand (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 3, rue Liotard.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à **M. J. Colombo**, confection, à Ste-Croix, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de réouverture: 8 janvier 1968. (AA. 223)

Lausanne, le 3 octobre 1962.

Département de justice et police.

#### Gebetex S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 CO

##### Troisième publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire du 28 septembre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 70 000.— à Fr. 50 000.—. Cette réduction se fera par remboursement de 20 actions de Fr. 1000.—.

Les créanciers de la société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances au siège de la société, à Genève, rue du Rhône 35, dans le délai de deux mois qui suivront la 3<sup>e</sup> insertion de la présente publication. (AA. 219<sup>1</sup>)

Genève, le 28 septembre 1962.

L'administrateur.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln.

(Vom 1. Oktober 1962)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse, verfügt:

**Art. 1.** Der höchstzulässige Handelszuschlag für waggonweise Verkäufe von Speisekartoffeln beträgt Fr. 1.80 je 100 kg zum festgesetzten Produzentenpreis franko Abgangsstation bzw. zum Einstandspreis franko verzollt Schweizer Grenze. Als waggonweise Verkäufe gelten solche von mehr als 2000 kg.

Schalten sich zwei oder mehr Händler in ein und dasselbe Geschäft ein, so haben sich diese nach Massgabe ihrer Leistungen in den Absatz 1 dieses Artikels festgelegten Handelszuschlag zu teilen.

**Art. 2.** Die höchstzulässigen Einstandspreise des Zwischenhandels setzen sich zusammen aus dem offiziell festgesetzten Produzentenpreis bzw. Gestehungspreis franko verzollt Schweizer Grenze, dem Handelszuschlag gemäss Artikel 1 hiervon, den tatsächlichen Bahnfrachtkosten nach Abzug der Frachtbeiträge der Alkoholverwaltung sowie den durch diese Verwaltung bzw. durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle bewilligten besonderen Zuschlägen.

Die höchstzulässigen Handelszuschläge des Zwischenhandels betragen zu den höchstzulässigen Einstandspreisen franko Empfangsstation:

|  | Fr. je 100 kg |
|--|---------------|
| Bei sackweisem Verkauf (25-2000 kg) ab Eisenbahnwagen  | 1.50          |
| bei sackweisem Verkauf (25-2000 kg) ab Zwischenlager (Magazin, Engrosmarkt)  | 4.—           |
| bei sackweisem Verkauf (25-2000 kg) franko Domizil des Detaillisten bzw. des Verbrauchers im Lokalrayon (= 5 km - Kreis) | 5.—           |

Für sackweise Verkäufe franko Domizil des Detaillisten bzw. Verbrauchers in grossen Konsumzentren oder ausserhalb des Lokalrayons (5 km - Kreis) kann ein Zuschlag bis höchstens Fr. 2.— je 100 kg bewilligt werden. Gesuche sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom betreffenden ortsansässigen Handel einzureichen.

Beim kilowise Detailverkauf (weniger als 25 kg) an die Konsumenten darf zum höchstzulässigen Abgabepreis des Zwischenhandels franko Domizil des Detaillisten ein Zuschlag von höchstens 10 Rappen je kg netto beansprucht werden.

Beim Verkauf verschiedener Sorten in Mengen von weniger als 25 kg ist für die Preisberechnung das Gewicht der gesamten Lieferung massgebend.

**Art. 3.** Für die Produzenten gelten bis auf weiteres folgende Preisvorschriften:

Bei Verkäufen in Mengen von mehr als 500 kg an die Kartoffelhandelsfirmen und Verbraucher franko Abgangsstation ist der periodisch festgesetzte Produzentenpreis ohne jedwelchen Zuschlag zu berechnen. Bei Lieferung franko Domizil darf zum Produzentenpreis ein dem Frachttarif bzw. dem bewilligten Frachtzuschlag entsprechender Betrag erhoben werden.

Bei sack- oder korbweisen Verkäufen (25-500 kg) an den Detailhandel oder direkt an die Verbraucher ab Hof des Produzenten oder franko Abgangsstation ist zum festgesetzten Produzentenpreis ein Zuschlag von höchstens Fr. 1.50 je 100 kg zulässig.

Bei sack- oder korbweiser Lieferung in Mengen von 25-500 kg auf den Wochenmarkt oder franko Keller des Käufers bzw. Verbrauchers ist zum festgesetzten Produzentenpreis ein Zuschlag von höchstens 4 Franken je 100 kg zulässig.

Bei Verkäufen in Mengen von weniger als 25 kg können die Zuschläge gemäss Artikel 2 hiervon erhoben werden.

**Art. 4.** Für Gebinde, Säcke, Körbe und Harassen, soweit sie durch den Kartoffelverkäufer geliefert werden, darf nur der Selbstkostenpreis berechnet werden. Die entsprechenden Beträge sind auf den Fakturen separat aufzuführen.

Bei Lieferung in Leihsäcken darf von demjenigen, der das Sackmaterial zur Verfügung stellt, eine Sackabnutzungsgebühr von höchstens 70 Rappen je 100 kg Kartoffeln verrechnet werden. Die Säcke sind in brauchbarem Zustand franko an den Lieferanten zurückzuschicken.

Werden die Kartoffeln (einschliesslich Säcke) in neuen Jutensäcken geliefert, so dürfen im Verkaufspreis keine Sackabnutzungsgebühren, dagegen die reinen Sackkosten, höchstens aber Fr. 1.50 je 100 kg eingerechnet werden.

Bei Lieferung in Papier- oder Plastik-Säcken kann der Verkäufer nicht zur Rücknahme der Säcke gezwungen werden. Lieferungen in Papier- oder Plastik-Säcken sind nur mit ausdrücklichem Einverständnis der Abnehmer zulässig.

Bei Lieferung in loser Schüttung durch den Verkäufer ist der Käufer seinerseits berechtigt, die Sackabnutzungsgebühr zu erheben, sofern er die Absackung vornimmt.

**Art. 5.** Die Erhebung besonderer Frachtzuschläge für Lieferung nach Berggegenden darf nur mit Bewilligung der für den Bezugsort zuständigen kantonalen Preiskontrollstelle erfolgen.

**Art. 6.** Frühe in- und ausländische Speisekartoffeln fallen nicht unter die Bestimmungen dieser Verfügung.

**Art. 7.** Diese Verfügung tritt am 5. Oktober 1962 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt wird die Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 28. September 1961 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln aufgehoben.

232. 4. 10. 62.

### Prescriptions

de l'Office fédérale du contrôle des prix concernant les marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table indigènes et étrangères

(Du 1<sup>er</sup> octobre 1962)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 11 avril 1961 sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits à pépins et des légumes frais, prescrit:

**Article premier.** La marge commerciale maximum pour les ventes de pommes de terre de table par wagon est fixée à 1 fr. 80 par 100 kilos. Elle est applicable sur le prix à payer aux producteurs franco gare d'expédition ou sur le prix d'achat franco frontière suisse, marchandise dédouanée. Sont considérées comme ventes par wagon les livraisons de plus de 2000 kilos.

Lorsque deux marchands ou plus participent à une seule et même transaction, ils doivent se partager la marge fixée au premier alinéa de cet article, dans la mesure de leurs prestations.

**Art. 2.** Les prix de revient maximums du commerce intermédiaire se composent du prix officiel à payer aux producteurs ou prix d'achat franco frontière suisse, marchandise dédouanée, de la marge commerciale selon l'article premier, des frais effectifs de transport par chemin de fer après déduction des subsides versés par la Régie des alcools, enfin des suppléments spéciaux accordés par cette Régie et l'Office fédéral du contrôle des prix.

Les marges maximums suivantes du commerce intermédiaire peuvent être appliquées sur les prix de revient maximums franco gare du destinataire:

|   | Fr. par 100 kg |
|---|----------------|
| Ventes en sacs (25 à 2000 kg), marchandise prise au wagon   | 1.50           |
| Ventes en sacs (25 à 2000 kg), marchandise prise à l'entrepôt du grossiste (magasin, marché de gros)        | 4.—            |
| Ventes en sacs (25 à 2000 kg) franco domicile du détaillant ou du consommateur, dans un rayon local de 5 km | 5.—            |

Pour les ventes en sacs, franco domicile du détaillant ou du consommateur dans de grands centres de consommation ou hors du rayon local de 5 km, un supplément allant jusqu'à 2 francs au plus par 100 kilos peut être accordé. A cet effet, les marchands locaux adresseront leurs requêtes à l'Office fédéral du contrôle des prix.

Lors de ventes de quantités inférieures à 25 kilos à des consommateurs, le prix de vente maximum du commerce intermédiaire franco domicile du détaillant peut être augmenté de 10 centimes au plus par kilo net.

Le poids total des marchandises fournies est déterminant pour le calcul du prix lorsque des produits de sortes différentes ont été livrés par quantités inférieures à 25 kilos.

**Art. 3.** Jusqu'à nouvel ordre, les producteurs sont tenus d'observer les prescriptions suivantes:

Lors de ventes de quantités supérieures à 500 kilos à des marchands et consommateurs, le prix à payer aux producteurs, fixé périodiquement, doit être appliqué sans aucun supplément. Si les marchandises sont livrées franco domicile de l'acheteur, le prix à payer aux producteurs peut être augmenté d'un montant qui correspond au tarif d'expédition en petite vitesse ou au supplément accordé pour frais de transport.

Un supplément de 1 fr. 50 au maximum par 100 kilos peut être appliqué sur le prix pour les producteurs lorsque les marchandises sont livrées en sacs ou paniers aux consommateurs ou au commerce de détail, en quantités allant de 25 à 500 kilos, marchandises prises à la ferme du producteur ou franco gare d'expédition.

Le prix à payer aux producteurs peut être majoré de 4 francs au plus par 100 kilos pour les marchandises livrées aux marchés hebdomadaires ou franco cave de l'acheteur ou du consommateur lorsqu'il s'agit de quantités de 25 à 500 kilos fournies en sacs ou en paniers.

Lors de ventes en quantités de moins de 25 kilos, les suppléments prévus à l'article 2 peuvent être appliqués.

**Art. 4.** Les emballages, sacs, paniers et harasses, livrés par le vendeur, ne peuvent être facturés qu'au prix coûtant. Les sommes y relatives doivent être mentionnées séparément sur les factures.

En cas de livraison en sacs prêtés, l'acheteur peut exiger la reprise, et le vendeur le renvoi de ces emballages. Dans ce cas, le vendeur est en droit de facturer une indemnité de 70 centimes par 100 kilos de pommes de terre, pour l'usure des sacs. Les sacs doivent être renvoyés au fournisseur francs de port et en bon état.

Lorsque les pommes de terre sont vendues emballages compris, en sacs de jute neufs, l'indemnité pour l'usure de ces derniers ne peut être incluse dans le prix de vente. En revanche, il pourra être porté en compte le coût net des sacs, mais 1 fr. 50 au maximum par 100 kg.

Lorsque les marchandises ont été livrées en sacs de papier ou de plastique, le vendeur ne peut être obligé de reprendre ces emballages. Ces genres d'emballages ne sont admis qu'avec le consentement exprès de l'acheteur.

Si les pommes de terre sont livrées en vrac par le vendeur et si l'acheteur les ensache lui-même, ce dernier peut percevoir la taxe pour l'usure des emballages.

**Art. 5.** Des suppléments pour frais de transport ne peuvent être perçus sur des marchandises destinées à des régions de montagne qu'avec l'autorisation de l'Office du contrôle des prix du canton dans lequel se trouve la localité de destination.

**Art. 6.** Les pommes de terre de table précoces, indigènes ou étrangères, ne sont pas assujetties aux présentes prescriptions.

**Art. 7.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 5 octobre 1962. Sont abrogées à cette date, les prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix du 28 septembre 1961 concernant les marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table indigènes et étrangères.

232. 4. 10. 62.

## Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini commerciali e altri supplementi speciali per patate da tavola indigene ed estere

(Del 1° ottobre 1962)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto il decreto del Consiglio federale dell'11 aprile 1961 concernente la formazione dei prezzi delle patate da semina e da tavola, della frutta a granelli e dei legumi freschi, prescrive:

**Art. 1.** Il margine commerciale massimo per vendite a vagoni di patate da tavola, da applicare sui prezzi da pagare ai produttori franco stazione di spedizione, o sul prezzo di acquisto franco confine svizzero, merce sdoganata, è fissato a fr. 1.80 per 100 kg. Sono considerate come vendite a vagoni le forniture superiori a 2000 kg.

Qualora due o più commercianti partecipino a un'operazione, essi devono ripartirsi il margine fissato nel capoverso 1 del presente articolo, tenendo conto delle loro rispettive prestazioni.

**Art. 2.** I prezzi di costo massimi del commercio intermedio si compongono del prezzo ufficiale fissato per i produttori o del prezzo di acquisto, franco confine svizzero, merce sdoganata, del margine commerciale previsto nell'articolo 1, delle spese effettive di trasporto per ferrovia, dedotti i sussidi versati dalla Regia federale degli alcool, nonché dei supplementi speciali autorizzati dalla Regia federale degli alcool e dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

I commercianti possono applicare i margini massimi seguenti sui prezzi di costo massimi autorizzati, franco stazione del destinatario:

|  | Fr. per 100 kg |
|--|----------------|
| Vendite in sacchi (da 25 a 2000 kg), merce ritirata dal vagone   | 1.50           |
| Vendite in sacchi (da 25 a 2000 kg), merce ritirata dal deposito intermedio del commerciante all'ingrosso (magazzino, mercato all'ingrosso)    | 4.—            |
| Vendite in sacchi (da 25 a 2000 kg), merce consegnata franco domicilio del commerciante al minuto o del consumatore, nel raggio locale di 5 km | 5.—            |

Per la vendita in sacchi franco domicilio del commerciante al minuto o del consumatore nei grandi centri di consumo o all'infuori del raggio locale di 5 km, può essere concesso un supplemento massimo di fr. 2.— per ogni 100 kg. A questo scopo i commercianti locali presenteranno le loro richieste all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Per vendite ai consumatori di quantitativi inferiori a 25 kg, il prezzo di vendita massimo del commercio intermedio, franco domicilio del venditore al minuto, può essere aumentato di 10 centesimi al massimo per kg netto.

Per la vendita di diverse qualità di patate in quantitativi inferiori a 25 kg, è determinante, per il calcolo del prezzo, il peso totale della fornitura.

**Art. 3.** Fino a nuovo ordine, i produttori sono tenuti ad osservare le seguenti prescrizioni:

Per le vendite di quantitativi superiori a 500 kg ai commercianti di patate e ai consumatori, il prezzo massimo da pagare ai produttori franco stazione di partenza, fissato periodicamente, dev'essere calcolato senza alcun supplemento. Per le forniture franco domicilio può essere computato nel prezzo un importo corrispondente alla tariffa di spedizione per piccola velocità o a supplemento di trasporto autorizzato.

Un supplemento massimo di fr. 1.50 per 100 kg può essere applicato sui prezzi da pagare ai produttori per le vendite in sacchi o in ceste (25-500 kg) ai commercianti al minuto o per le vendite dirette ai consumatori, merce ritirata presso il produttore o franco stazione di partenza.

Per le vendite in sacchi o in ceste di quantitativi da 25 a 500 kg, sui mercati settimanali, franco cantina dell'acquirente o del consumatore, un supplemento massimo di quattro franchi per 100 kg può essere applicato sul prezzo da pagare al produttore.

Per le vendite di quantitativi inferiori a 25 kg possono essere calcolati i supplementi previsti nell'articolo 2.

**Art. 4.** Gli imballaggi, i sacchi, le ceste e le casse forniti dal venditore, possono essere messi in conto soltanto al prezzo di costo. I rispettivi importi devono essere indicati separatamente nelle fatture.

Per la fornitura in sacchi prestati può essere computato, da parte di chi mette a disposizione i sacchi, una tassa di 70 centesimi per 100 kg di patate. I sacchi devono essere restituiti ai fornitori franchi di porto e in buono stato.

Se le patate sono fornite, unitamente ai sacchi, in nuovi sacchi di juta, non si possono in tal caso computare tasse di sorta per la loro usura; si possono per contro computare le spese nette per i sacchi, al massimo però fr. 1.50 per 100 kg.

Se le forniture sono fatte in sacchi di carta o in materia plastica, il venditore non può essere obbligato a riprendere questi sacchi. Tal genere d'imballaggio è ammesso soltanto verso accordo esplicito degli acquirenti.

L'acquirente che provvede egli stesso ad insaccare le patate che gli sono fornite sciolte dal venditore può prelevare una tassa per l'usura dell'imballaggio.

**Art. 5.** I supplementi speciali di trasporto per forniture in regioni di montagna possono essere applicati soltanto con il consenso dell'Ufficio di controllo dei prezzi del Cantone in cui si trova la località di destinazione della merce.

**Art. 6.** Le presenti prescrizioni non sono applicabili alle patate da tavola precoci indigene ed estere.

**Art. 7.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 5 ottobre 1962. Alla stessa data, le prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini commerciali e altri supplementi speciali per le patate da tavola indigene ed estere, del 28 settembre 1961, sono abrogate.

## Philippinen

## Aenderung von Zöllen

Mit Wirkung ab Ende Juli 1962 sind auf Grund einer Präsidentsalverfügung in den Philippinen die Einfuhrzölle für die folgenden Erzeugnisse geändert worden:

| Philippinische<br>Tarif-Nr. | Warenbezeichnung<br>N° du tarif<br>philippin   | Zollansatz  |                       |
|-----------------------------|--|---|-----------------------|
|                             |  | neuer<br>nouveau  | alter<br>ancien       |
| 04.02                       | Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened:<br>A. In liquid or semi-solid form<br>B. In solid form (e.g., block milk or milk powder)                             | ad val. 5 %<br>ad val. 8 %  | 10 %<br>15 %          |
| 28.38                       | Sulphates (including alums) and persulphates:<br>A. Aluminium sulphate, commercial<br>B. Other   | ad val. 20 % (new)<br>ad val. 10 % (new)  | 10 %                  |
| 55.09                       | Other woven fabrics, unfigured, of cotton:<br>A. In the grey<br>B. Bleached<br>C. Other<br>D. Duck and canvass weighing over 30 kg. per 100 square meters                  | kg. P. 2.40 or<br>ad val. 50 %<br>kg. P. 3.90 or<br>ad val. 75 %<br>kg. P. 5.40 or<br>ad val. 100 %<br>kg. P. 2.00 or<br>ad val. 40 % | new<br>classification |
| 55.10                       | Other woven fabrics figured, of cotton:<br>A. In the grey<br>B. Bleached<br>C. Other   | kg. P. 3.00 or<br>ad val. 50 %<br>kg. P. 4.50 or<br>ad val. 75 %<br>kg. P. 6.00 or<br>ad val. 100 %                                   | new<br>classification |
| 63.03                       | Remnants   | ad val. 30 %  | 15 %                  |
| 73.12                       | Hoop and strip of iron or steel, hot-rolled or cold-rolled   | ad val. 7 1/2 %   | 15 %                  |
| 90.13                       | Optical appliances and instruments (including searchlights and spotlights), not falling within any other heading of this Chapter<br>A. Operating lamps<br>B. Other         | ad val. 20 % (new)<br>ad val. 40 % (new)  | 40 %                  |
| 90.26                       | Gas, liquid and electricity supply or production meters; calibrating meters therefor:<br>A. Totalizing water meters, sizes 3/8 x 1/2 inch, 3/4 inch and 1 inch<br>B. Other | ad val. 60 % (new)<br>ad val. 10 % (new)  | 10 %                  |

232. 4. 10. 62.

## Immer neue Rekordziffern im Fremdenverkehr

In der neuesten Nummer der «Volkswirtschaft» vom September 1962 wird in detaillierten Tabellen über den Fremdenverkehr im Winterhalbjahr 1961/62 Bericht erstattet. Zum erstenmal wurden für die Berichtsperiode über 10 Millionen Uebernachtungen gebucht oder 8% mehr als im Winterhalbjahr 1960/61. Aber auch in der monatlichen Statistik des Fremdenverkehrs wurde der bisherige Julihöchststand vom Jahr 1961 um 1% übertroffen und zeigt mit 4.3 Millionen Uebernachtungen ein neues Rekordergebnis. Die Zuwachsraten sind vor allem den Besuchern aus dem Ausland zu verdanken bei denen einmal mehr die Deutschen dominierten.

Nach den Ergebnissen über die Entwicklung der Beschäftigung ist die Zahl der beschäftigten Personen in Industrie, Handel und Verkehr im 2. Quartal 1962 um 4,0% gestiegen; die grösste Zunahme entfällt auf das Hotelgewerbe mit 31,1%, die geringste dagegen auf die Industrie mit 0,9%.

Die gleiche Nummer der «Volkswirtschaft» bringt neben den üblichen Übersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft auch einen interessanten Ueberblick über die Entwicklung der vom BIGA in den Jahren 1946 bis 1961 erteilten Arbeitszeithewilligungen, die Statistik der Bautätigkeit im 1. Halbjahr 1962 in den 499 Gemeinden mit über 2000 Einwohnern usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern des Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520.

## Le tourisme enregistre de nouveaux records

«La Vie économique» de septembre 1962 renferme un article illustré de tableaux détaillés sur le tourisme pendant le semestre d'hiver 1961/62. Pour la première fois à pareille époque, on a dénombré plus de 10 millions de nuitées, soit 8% de plus qu'un an auparavant. La statistique mensuelle du tourisme accuse aussi pour le mois de juillet une progression de 1% sur le record de 1961 en s'établissant à 4,3 millions de nuitées. L'accroissement s'explique surtout par le développement du tourisme provenant de l'étranger où les Allemands viennent toujours en tête.

Selon les données relatives à l'évolution de l'emploi, le nombre des personnes occupées dans l'industrie, le commerce et les transports s'est accru de 4% au cours du 2<sup>e</sup> trimestre de l'année, la progression oscillant entre 0,9% (industrie) et 31,1% (hôtellerie).

Outre les habituels tableaux relatifs aux multiples secteurs de notre économie, on trouvera notamment dans ce fascicule un intéressant aperçu de l'évolution du nombre des autorisations délivrées par l'OFIAMT de 1946 à 1961 pour la durée du travail ainsi que la statistique de la construction au cours du 1<sup>er</sup> semestre de 1962 dans les 499 communes de plus de 2000 habitants.

«La Vie économique» est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, ne coûte que 12 fr. 50 et part du début de l'année en cours. Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Fotodruck Klein-Offset

Unser hochwertiges Verfahren zur Herstellung illustrierter Werbebriefe, Katalogblätter, Prospekte, Preislisten, Hauszeitschriften, Wiedergabe von Referenzbriefen, Montageanleitungen usw. Keine Druck-Clichés erforderlich; nach Fotos oder Strichvorlagen, ein- und mehrfarbig; geeignet für kleine und grosse Auflagen.

Verlangen Sie Muster und Preise von

**JAEGGI & WEBER**, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Tel. (051) 344440

## Petrolchimica S.A., Preonzo

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

mardi 16 octobre 1962, à 14 heures 30, rue de la Source 2, Pully (VD).

Ordre du jour:

1° Propositions et décisions relatives à:

- a) l'augmentation du capital social;
- b) la fixation des conditions d'exercice du droit préférentiel des actionnaires pour la souscription des nouvelles actions.

2° Divers.

Pour être admis à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront présenter leurs actions ou un récépissé de dépôt en banque.

Preonzo, le 2 octobre 1962.

Le conseil d'administration.

## Genossenschaft Monte Generoso-Bahn, Capolago

### Dividenden-Auszahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Genossenschaft Monte Generoso-Bahn, die am Samstag, den 29. September 1962, in Capolago stattfand, hat die Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1961 genehmigt und beschlossen, den Coupon Nr. 17 zu liberieren durch Ausschüttung einer Dividende von:

Fr. 2.80 netto, für Antellscheine zu Fr. 100.—  
Fr. —.70 netto, für Antellscheine zu Fr. 25.—

Die Auszahlung der Dividende erfolgt sofort:

- bei der Direktion der Gesellschaft in Taverne (Tessin);
- bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich;
- bei der Banca Unione di Credito, Lugano;
- bei der Genossenschaft Hotel Plan, Zürich (Limmatplatz 4/6);
- bei der Genossenschaft Hotel Plan, Lugano (Riva V. Vela 7).

Taverne, den 1. Oktober 1962.

Die Verwaltung.



Schreibende Adler-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett. Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit. Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen. Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

Etude de M<sup>e</sup> Pierre Eckert, notaire, Delémont

## Avis d'inventaire public

Sommaison de produire

Par ordonnance du 17 septembre 1962, M. le vice-préfet du district de Delémont a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de Monsieur

### Guido Broggi

représentant, fils de Victor, en son vivant domicilié à Delémont, décédé au dit-lieu le 12 septembre 1962.

Cette autorité a simultanément désigné M<sup>e</sup> Paul Moritz, avocat, à Delémont, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des art. 580 et ss. du c.c.s., les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnement, et les débiteurs du défunt sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes avec pièces à l'appui à la Préfecture du District de Delémont dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 31 octobre 1962 inclusivement, sous peine des suites légales en défaut (Art. 590 c.c.s.).

Les personnes détenant des biens ayant appartenu au défunt sont également sommées de s'annoncer dans le même délai au notaire soussigné.

Delémont, le 24 septembre 1962.

Par commission:  
P. Eckert, notaire.

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

### Zu verkaufen

Infolge Anschaffung modernster Buchungsautomaten haben wir eine

### NATIONAL

mit 4 Zählwerken und Schreibmaschine zu verkaufen. Preis Fr. 2800. Service-Abonnement vorhanden, in Zustand. Zuschriften unter Chiffre OFA 4696 B an Orell Füssli-Annoucen AG., Bern

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aachmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschan  
Königsplatz 25 Zürich 25 Tel. 050 32 71 64

## GRUNDSTÜCK

1100 m<sup>2</sup>, Gebäude zum Abreißen. Gemeinde Crissier-Renens, Industrieviertel, 400 m vom Bahnhof, Einfahrt der Autobahn Genf-Lausanne-Bern und Lausanne-Simplon. Ausgezeichnet für Mietshaus, Hotel oder Industriegebäude.

Auskunft: Seritec S.A., 32, rue des Nolrettes, Genf, Telephone (022) 42 42 39

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)



## STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUTAG AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

## Im Brennpunkt des Interesses ... steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolladen



Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche. Innen Buche mattiert. Ausgewählte Furniere. In verschiedenen Farbtönen erhältlich. Viele Kombinationsmöglichkeiten, da genormt. Raumsparend und praktisch.

**Fr. 680.—**

Zuschlag für  
A 4-Formulareinsatz Fr. 40.—

Seitlich laufende Roll-  
laden mit Schloß. Mit oder  
ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar.  
Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Aus-  
zugstablare. Auch für Hängeregistratur geeignet.  
Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

**Platz für 65 Ordner**

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

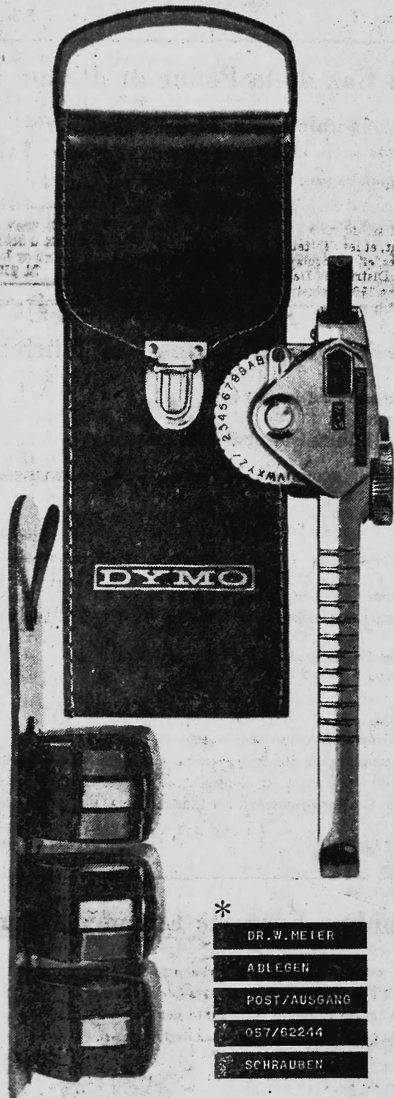
**Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 – Telephon (051) 254430**

# Alle Etiketten\* selber prägen mit dem DYMO Set M-5

Für DYMO Präge-Etiketten gibt es Hunderte von Anwendungen -  
in Büro, Laden, Fabrik und Gewerbebetrieb:  
Beschriftungen von Dossiers, Mappen, Registraturen,  
Lagergestellen, Werkzeugschränken etc.  
DYMO Etiketten sind in Sekundenschnelle geprägt, haften  
augenblicklich und präsentieren jahrelang tadellos!  
Und das Wichtigste: DYMO Set M-5, inkl. Lederetui und 9 Rollen  
Klebeband in verschiedenen Farben, kostet:

## nur Fr. 152.-

Ideal als Geschenk für Leute, die schon alles haben!  
Erhältlich in guten Papeterien.  
Bezugsquellennachweis durch Cellpack A. G., Wohlen (AG)



\*  
DR. W. MEIER  
ABLEGEN  
POST/AUSGANG  
057/62244  
SCHRAUBEN

## + Soll - Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungs-  
automaten ist durch verschiedene  
Neuerungen erweitert worden.  
So bietet zum Beispiel der neue  
Volltextbuchungsautomat  
Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronen-  
schaltung, einfachster Programm-  
wahl und automatischem  
Kontoblatteneinzug,  
interessante Einsatzmöglichkeiten  
in der modernen Betriebsabrechnung.

Unser Programm umfasst:  
Volltext- und Kurztextautomaten mit  
ein und mehr Zählwerken.  
Addo-X-Schalterquittungsmaschinen

Addo-X-Synchronanlagen mit  
Waagen und Messgeräten  
Addo-X-Synchronanlagen mit  
Kartenlochern  
IDP-Geräte: Streifenlocher und  
Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden  
Büromaschinenfabriken der Welt.  
Von Produktionszentren auf  
zwei Kontinenten gelangen seit  
Jahrzehnten Addo-Produkte in über  
100 Länder.

Addo AG  
Zürich 35, Telefon 051 / 28.96.06

## Addo



### Conférence tarifaire du GATT (listes des concessions) (résultat des négociations avec la CEE)

Les listes des concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle  
suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part  
(format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre  
compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



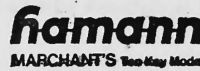
FISCHER & CO.  
REINACH G



Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatsschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»



### Zwei Rechenmaschinen die sich in jedem Betrieb bewähren



HAMAG - Büromaschinen-AG, Büro Zürich, Schulstrasse 37, Zürich 11:  
Liefere Sie mir/uns eine schreibende Quick-Rechenmaschine für:

- 7stellige Resultate zu Fr. 450.-
- 9stellige Resultate zu Fr. 475.-
- 9stellige Resultate mit Negativ-Saldo zu Fr. 495.-
- 9stellige Resultate mit Negativ-Saldo elektrisch zu Fr. 790.-  
Mit Rückgaberecht innert 8 Tagen

Zeigen Sie mir/uns Ihre Auswahl in Hamann-Modellen

Name/Firma: \_\_\_\_\_  
 Straße/Ort: \_\_\_\_\_  
 Gewünschtes Datum: \_\_\_\_\_  
 der Vorführung: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
 Gewünschtes bitte ankreuzen

# Büfag - Schreibtisch Typ 135

tausendfach bewährt  
elegant und praktisch — Schweizer Qualitätsarbeit

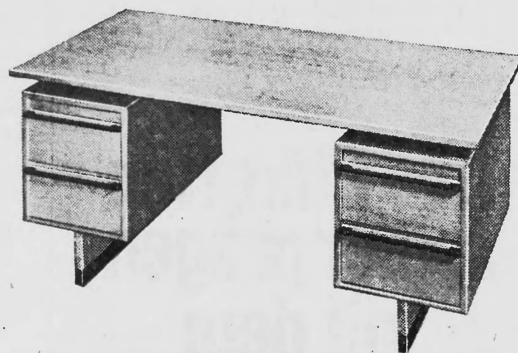
**Fr. 365.—**

In Eiche hell, mit 4 A 6-Schubladen

Mit Kugellager-Hängeregistratorschublade und mit Materialschieber Fr. 446.—

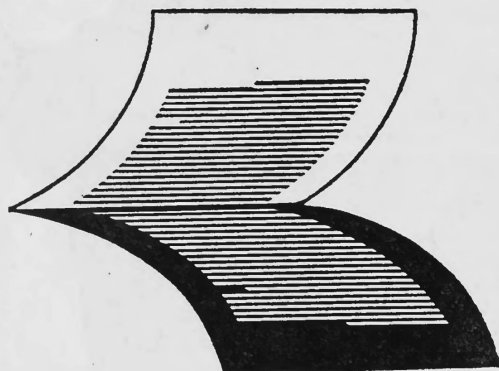
Verlangen Sie bitte Spezialprospekt

Blattgröße 140 x 75 cm  
78 cm hoch als Normalpull  
72 cm hoch für Sekretariate, Daktylos usw.



**Büfag - Büromöbel** Neugasse 21 BERN Tel. (031) 264 71

## Aussitôt une photocopie parfaite



## avec écriture noire sur fond blanc

Un perfectionnement technique équivaut souvent à une simplification.

Simplifier signifie réduire le nombre des opérations.

Le procédé Agfa Copyrapid est simple; il consiste à introduire simultanément le papier négatif et le papier positif dans l'appareil de photocopie.

Tout le reste se fait automatiquement.

Quelques secondes, et la photocopie prête ressort de l'appareil.

## La photocopie parfaite sur

**Agfa Copyrapid**

## un profit pour votre entreprise

Demandez nos prospectus sur le procédé Agfa Copyrapid. Sur désir, démonstration du papier et des appareils par les distributeurs agréés.



Pour tous renseignements: AGFA-PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

## Lüscher, Leber & Cie AG., Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 17. Oktober 1962, 17.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Zeugglansgasse 16, Bern

**Traktanden:** 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 9. November 1961. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Genehmigung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Neuwahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl zweier Revisoren und eines Suppleanten. 7. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro der Gesellschaft ab 6. Oktober 1962 zur Einsicht durch die legitimierten Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind von den Aktionären gegen Vorlage eines Ausweises über ihren Aktienbesitz in der Zeit vom 9. - 15. Oktober 1962 auf dem Büro der Gesellschaft zu beziehen. Nachher werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Bern, den 2. Oktober 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Société du Gaz de la Plaine du Rhône

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 16 octobre 1962, à 15 heures 30, à l'Hôtel du Nord, à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1962, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 6 octobre 1962 chez Monsieur Marius Borloz, secrétaire du Conseil, à Aigle, ou au bureau de la Société, avenue Général Guisan 32, Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'Assemblée.

Aigle, le 2 octobre 1962.

Le conseil d'administration.

## Textil Industrie Beteiligungs AG., Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

### ordentlichen Generalversammlung

vom Freitag, den 26. Oktober 1962, 19 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, General-Wille-Strasse 21, Zürich, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1961.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 1961/62.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien vor Beginn der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zu hinterlegen. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht sind vom 16. Oktober 1962 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 4. Oktober 1962.

Der Verwaltungsrat.

## La Società anonima Ferrovie Luganesi, Lugano

comunica che sono state estratte a sorte per il rimborso 100 obbligazioni del prestito ipotecario 4% - 1942 di Fr. 1 300 000.—. Detti titoli saranno rimborsati al loro valore nominale di Fr. 500.— ciascuno presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino a contare dal 31 dicembre 1962, data dalla quale cesserà la decorrenza degli interessi.

**Numeri estratti:**

1, 5, 9, 13, 16, 24, 28, 29, 37, 43, 53, 72, 76, 77, 97, 109, 112, 114, 117, 120, 143, 146, 160, 166, 168, 178, 193, 195, 208, 209, 217, 219, 251, 261, 269, 272, 273, 278, 287, 296, 321, 325, 327, 330, 354, 396, 397, 398, 426, 430, 436, 447, 448, 464, 472, 482, 491, 498, 499, 500, 513, 519, 527, 536, 569, 577, 586, 609, 610, 622, 627, 628, 634, 635, 643, 649, 676, 688, 692, 762, 779, 799, 806, 813, 820, 830, 880, 883, 887, 915, 923, 930, 931, 935, 956, 959, 969, 971, 974, 986.

Lugano, 2 ottobre 1962.

Il consiglio d'amministrazione.